31995R0603



# UREDBA SVETA (ES) št. 603/95
# z dne 21. februar 1995
# o skupni ureditvi trga za posušeno krmo

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 42 ter 43 te Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije [1],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta [2],

ker je Uredba (EGS) št. 1117/78 [3] vzpostavila skupno ureditev trga za posušeno krmo; ker je Uredba (EGS) št. 1417/78 [4] določila sistem pomoči za posušeno krmo;

ker se mora za posušeno krmo plačevati navadna pavšalna stopnja pomoči; ker mora biti zaradi dodatnih stroškov stopnja za umetno sušeno krmo višja kot za krmo sušeno na soncu;

ker mora biti zaradi omejevanja proizvodnje posušene krme v Skupnosti količina, za katero se lahko dodeli pomoč, navzgor omejena;

ker naj bi se določili dve različni največji zajamčeni količini, ena za umetno sušeno krmo in druga za krmo, sušeno na soncu;

ker je treba ti največji zajamčeni količini glede na podatke, ki so bili julija 1994 na voljo Komisiji, pravično razdeliti med države članice, zlasti ob upoštevanju povprečja njihove proizvodnje, za katero so v tržnih letih 1992/93 in 1993/94 prejele pomoč na podlagi člena 5(2) Uredbe (EGS) št. 1117/78;

ker je treba zato, da se zagotovi upoštevanje največjih zajamčenih količin ter za preprečevanje presežne proizvodnje v Skupnosti, v primeru prekoračitve pomoč za posušeno krmo znižati; ker je treba pri prvih 5 % presežka največje zajamčene količine uporabiti enako znižanje v vseh državah članicah; ker morajo biti v primeru večjega presežka države članice, ki so prekoračile svoje državne zajamčene količine, podvržene dodatnemu znižanju;

ker končni znesek pomoči ne more biti izplačan, dokler se ne izračuna, ali je bila največja zajamčena količina prekoračena; ker je zato potrebno, da se za pomoč plača predplačilo, potem ko posušena krma zapusti predelovalno podjetje;

ker je Evropski parlament zahteval večji predplačilo kot 50 %, ki je predviden v predlogu Komisije; ker je Komisija podprla to stališče; ker so, kot posledica tega, zneski iz člena 6 postali začasni; ker bo Svet za izpolnitev te zahteve takoj preučil vprašanje zneska predplačil glede na predlog Komisije, tako da se lahko čim prej sprejme uredba, ki bo dokončno uredila vprašanje;

ker traja tržno leto za posušeno krmo, za katero je izplačana pomoč, vsako leto od 1. aprila do 31. marca naslednjega leta, saj se proizvodnja v južnih državah članicah začne že aprila;

ker je glede minimalne kakovosti posušene krme potrebno določiti merila za upravičenost do pomoči;

ker mora biti dodeljevanje pomoči v določenih primerih odvisno od sklenitve pogodb med pridelovalci in predelovalnimi podjetji, z namenom, da se spodbuja redno dobavo zelene krme predelovalcem in da se pridelovalcem omogoči, da pridobijo koristi od sheme pomoči;

ker morajo pogodbe na eni strani spodbujati redno dobavo predelovalnim podjetjem in na drugi strani dopuščati pridelovalcem koriščenje pomoči; ker je treba zaradi tega določiti, da pogodbe vključujejo nekatere podatke;

---

(1) UL C 365, 21.12.1994, str. 8.
(2) UL C 56, 6.3.1995.
(3) UL L 142, 30.5.1978, str. 2. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 3496/93 (UL L 319, 21.12.1993, str. 17).
(4) UL L 171, 28.6.1978, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (EGS) št. 1110/89 (UL L 118, 29.4.1989, str. 1).

ker morajo predelovalna podjetja izpolniti določene pogoje, da bi bila upravičena do pomoči; ker morajo zato ta podjetja voditi evidenco zalog, vključno s podrobnostmi, potrebnimi za preverjanje upravičenosti do pomoči, in morajo predložiti katerikoli drug potrebni dokaz;

ker morajo predelovalna podjetja zaradi preverjanja upravičenosti do pomoči predložiti druge podatke, če med njimi in pridelovalci ni bila sklenjena nobena pogodba;

ker je treba v primeru posebnih pogodb o delu za predelavo krme, ki jo dostavi pridelovalec, sprejeti določbe, ki bodo omogočile, da bo pomoč dana naprej pridelovalcu;

ker je treba za omogočanje izvajanja predvidenih ukrepov predpisati postopek, ki vzpostavlja tesno sodelovanje med državami članicami in Komisijo znotraj Upravljalnega odbora;

ker je v okviru Urugvajskega kroga multilateralnih pogajanj o trgovini Skupnost sklenila razne sporazume (v nadaljnjem besedilu „sporazumi GATT“); ker več teh sporazumov zadeva kmetijstvo, zlasti Sporazum o kmetijstvu (v nadaljnjem besedilu „Sporazum“);

ker je treba glede na to, da Sporazum o posebnih varstvenih ukrepih določa jasna pravila za uporabo zaščitnih klavzul, vključenih v tržne ureditve, zaščitno klavzulo, ki velja za posušeno krmo, dopolniti glede na obveznosti, ki izhajajo iz mednarodnih sporazumov;

ker je treba zagotoviti, da začetek veljavnosti novih pravil o trgovini s tretjimi državami sovpada z datumom, ko začnejo veljati obveznosti Skupnosti, ki izhajajo iz Urugvajskega kroga multilateralnih pogajanj o trgovini;

ker je treba razveljaviti Uredbi (EGS) št. 1117/78 in (EGS) št. 1417/78, z izjemo nekaterih členov prve uredbe, ki ostanejo v veljavi do datuma uporabe zakonodaje, ki uveljavlja rezultate pogajanj Urugvajskega kroga,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Skupna ureditev trga za posušeno krmo obsega naslednje proizvode:

| Tarifna številka | Opis |
|---|---|
| (a) ex 1214 10 00 | – moka in peleti iz lucerne, umetno sušeni |
| | – moka in peleti iz lucerne, drugače sušeni in zmleti |
| ex 1214 90 91 in ex 1214 90 99 | – umetno sušena lucerna, esparzeta, detelja, lupina, grašice in podobni krmni proizvodi, razen sena, krmnega ohrovta ter proizvodov, ki vsebujejo seno |
| | – drugače sušena in zmleta lucerna, esparzeta, detelja, lupina, grašice, medena detelja, navadni grahor in navadna nokota |
| (b) ex 2309 90 98 | – beljakovinski koncentrati, pridobljeni iz soka lucerne in trave |
| | – dehidrirani proizvodi, pridobljeni izključno iz trdnih ostankov in soka, nastalih pri pripravi koncentratov iz prve alinee |

*Člen 2*

Tržno leto se za proizvode iz člena 1 začne vsako leto 1. aprila in konča 31. marca naslednje leto.

NASLOV I

**Sistem pomoči**

*Člen 3*

1. Pomoč se dodeli za proizvode, ki so navedeni v členu 1.

2. Brez vpliva na člen 5 znaša pomoč za proizvode, ki so navedeni v prvi in tretji alinei člena 1(a) in v členu 1(b), 68,83 ECU/tono.

3. Brez vpliva na člen 5 znaša pomoč za proizvode, ki so navedeni v drugi in četrti alinei člena 1(a), 38,64 ECU/tono.

*Člen 4*

1. Določi se največja zajamčena količina dehidrirane krme, za katero se lahko dodeli pomoč iz člena 3(2), v višini 4 394 milijonov ton na tržno leto.

2. Največja zajamčena količina iz odstavka 1 se razdeli med države članice, kot sledi:

**Državne zajamčene količine**

| | *(ton)* |
|---|---|
| Belgijsko-luksemburško gospodarsko združenje (BLEU) | 8 000 |
| Danska | 334 000 |
| Nemčija | 421 000 |
| Grčija | 32 000 |
| Španija | 1 224 000 |
| Francija | 1 455 000 |
| Irska | 5 000 |
| Italija | 523 000 |
| Nizozemska | 285 000 |
| Portugalska | 5 000 |
| Združeno kraljestvo | 102 000 |

3. Določi se največja zajamčena količina na soncu sušene krme, za katero se lahko dodeli pomoč iz člena 3(3), v višini 443 500 ton na tržno leto.

4. Največja zajamčena količina iz odstavka 3 se razdeli med države članice, kot sledi:

**Državne zajamčene količine**

| | *(ton)* |
|---|---|
| Belgijsko-luksemburško gospodarsko združenje (BLEU) | – |
| Danska | – |
| Nemčija | – |
| Grčija | 5 500 |
| Španija | 101 000 |
| Francija | 150 000 |
| Irska | – |
| Italija | 162 000 |
| Nizozemska | – |
| Portugalska | 25 000 |
| Združeno kraljestvo | – |

*Člen 5*

Kadar količina posušene krme, za katero je zaprošena pomoč na podlagi člena 3(2) ali 3(3), v katerem koli tržnem letu preseže največjo zajamčeno količino iz člena 4(1) ali 4(3), se višina pomoči, ki se izplača v tistem letu izračuna, kot sledi:

— pri presežku največje zajamčene količine do 5 % se v vseh državah članicah pomoč zniža za znesek, ki je sorazmeren s tem presežkom,

— pri vsakem presežku, ki je višji od 5 %, se v vsaki državi članici, kjer proizvodnja za več kot 5 % preseže državne zajamčene količine, opravi dodatno znižanje, sorazmerno s presežkom.

Znižanje, ki ga je treba opraviti, določi Komisija po postopku iz člena 17 in mora zagotavljati, da izdatki, izraženi v kmetijskih ekujih, ne presežejo izdatkov, ki bi nastali, če največja zajamčena količina ne bi bila presežena.

*Člen 6*

1. Podjetja, ki predelujejo posušeno krmo in so zaprosila za pomoč v skladu s to uredbo, so upravičena do predplačila:

— 34,41 ECU/tono v primeru posušene krme, za katero je bila zaprošena pomoč iz člena 3(2), in

— 19,32 ECU/tono v primeru posušene krme, za katero je bila zaprošena pomoč iz člena 3(3).

Države članice izvedejo potrebne kontrole, s katerimi zagotovijo, da je upravičenost do predplačila utemeljena. Predplačilo se izplača, ko se ugotovi upravičenost do plačila.

2. Da postane upravičena do predplačila, mora zadevna posušena krma zapustiti predelovalno podjetje.

3. V primeru, ko je bilo dano predplačilo se izplača preostanek, ki je enak morebitni razliki med zneskom predplačila in celotnim zneskom pomoči, ki pripada podjetju za predelovanje posušene krme ob upoštevanju določb iz člena 5.

*Člen 7*

Države članice vsako leto najkasneje do 31. maja sporočijo Komisiji količine posušene krme, za katero so bile na podlagi člena 3(2) in člena 3(3) upravičene do pomoči v prejšnjem tržnem letu.

*Člen 8*

Pomoč, predpisana v členu 3, se dodeli na zahtevo zadevne stranke, in sicer za posušeno krmo, ki je zapustila predelovalna podjetja in ki izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) najvišja stopnja vsebnosti vlage mora biti med 11 % in 14 % in se lahko spreminja glede na vrsto proizvoda;

(b) najnižja vsebnost surovih beljakovin v suhi snovi ne sme biti nižja od:

— 15 % pri proizvodih, navedenih v členu 1(a) in v drugi alinei člena 1(b),

— 45 % pri proizvodih, navedenih v prvi alinei člena 1(b);

(c) posušena krma mora biti zdrava, pristna in primerna za prodajo.

Po postopku iz člena 17, se lahko predpišejo dodatni pogoji, zlasti glede vsebnosti vlaken in karotina.

*Člen 9*

Pomoč, predpisana v členu 3, se dodeli le podjetjem, ki predelujejo proizvode, navedene v členu 1, in ki:

(a) vodijo evidenco zalog, ki obsega vsaj:

— uporabljene količine zelene krme in, kjer je to ustrezno, na soncu sušene krme; vendar se količine lahko ocenijo na podlagi posejanih površin, kjer tako zahteva poseben položaj podjetja,

— proizvedene količine posušene krme ter količine in kvaliteto te krme, ki je zapustila podjetje;

(b) predložijo katero koli drugo spremno dokumentacijo, potrebno za preverjanje upravičenosti do pomoči;

(c) spadajo v vsaj eno od naslednjih kategorij:

— podjetja, ki so sklenila pogodbe s pridelovalci krme za sušenje,

— podjetja, ki so predelala svoje lastne pridelke ali, v primeru združenj, pridelke svojih članov,

— podjetja, ki so pridobila svoje zaloge od pravnih ali fizičnih oseb, ki poleg predpisanih predložijo še določena jamstva, da so sklenile pogodbe s pridelovalci krme za sušenje; te pravne ali fizične osebe so kupci, ki so jih odobrili pristojni organi držav članic, kjer je krma pridelana, pod pogoji, ki se določijo po postopku iz člena 17.

*Člen 10*

Podjetja, ki predelujejo svoje lastne pridelke ali, v primeru združenj, pridelke svojih članov, predložijo do datuma, ki ga je treba določiti, pristojnim organom držav članic letne izjave o površinah, s katerih bo pridelek krme namenjen predelavi.

*Člen 11*

1. Pogodbe iz člena 9(c) ne navajajo le cene, ki se plača pridelovalcu za krmo in, kjer je to ustrezno, za krmo, sušeno na soncu, ampak tudi vsaj:

— površine, s katerih bo pridelek dostavljen predelovalnemu podjetju,

— pogoje dobave in plačila.

2. Kadar so pogodbe iz prve alinee člena 9(c) posebne pogodbe za predelavo krme, ki jo dobavijo pridelovalci, mora biti v njih opredeljena vsaj površina, s katere bo dobavljen pridelek, in morajo vsebovati klavzulo, ki določa obveznost predelovalnih podjetij, da plačajo proizvajalcem pomoč, določeno v členu 3, ki jo prejmejo za predelane količine po pogodbah.

*Člen 12*

1. Države članice uvedejo nadzorni sistem, s katerim za vsako predelovalno podjetje preverijo:

— ali so pogoji, določeni v prejšnjih členih, izpolnjeni,

— ali količine, vsebovane v prošnjah za pomoč, ustrezajo količinam posušene krme minimalne kakovosti, ki zapustijo podjetja.

2. Pri odpremi iz predelovalnega podjetja se posušena krma stehta in odvzamejo se vzorci.

3. Države članice posredujejo Komisiji določbe, ki jih nameravajo uporabljati za izvajanje odstavka 1, preden take določbe sprejmejo.

NASLOV II

**Trgovina s tretjimi državami**

*Člen 13*

Če ta uredba ne določa drugače, se za proizvode, naštete v členu 1, uporabljajo carinske stopnje iz skupne carinske tarife.

*Člen 14*

1. Za tarifno uvrščanje proizvodov, ki jih ureja ta Uredba, veljajo splošna pravila za interpretacijo kombinirane nomenklature in posebna pravila za njeno uporabo; tarifna nomenklatura, ki izhaja iz uporabe te uredbe, se vključi v kombinirano nomenklaturo.

2. Razen če ni drugače predpisano s to uredbo ali na podlagi določb te uredbe, je pri trgovini s tretjimi državami prepovedano naslednje:

— obračunavanje dajatev, ki imajo enakovreden učinek kot carine,

— uporaba količinske omejitve ali ukrepa z enakovrednim učinkom.

*Člen 15*

1. Če so zaradi povečanega uvoza ali izvoza enega ali več proizvodov iz člena 1 na trgu Skupnosti povzročene ali mu grozijo resne motnje, ki bi utegnile ogroziti doseganje ciljev, opredeljenih v členu 39 Pogodbe, sme Komisija pri trgovanju s tretjimi državami uporabiti ustrezne ukrepe, dokler takšne motnje ali nevarnost takšnih motenj ne prenehajo.

Svet na predlog Komisije v skladu s postopkom glasovanja iz člena 43(2) Pogodbe sprejme splošna pravila za uporabo tega odstavka in določi primere in omejitve, v okviru katerih lahko države članice sprejmejo začasne varstvene ukrepe.

2. Če nastopijo razmere iz odstavka 1, odloči Komisija na zahtevo države članice ali na lastno pobudo o potrebnih ukrepih; države članice so obveščene o teh ukrepih, ki začnejo nemudoma veljati. Če prejme Komisija zahtevo od države članice, odloči o njej v roku treh delovnih dni po prejemu zahteve.

3. Ukrepe, o katerih odloči Komisija, lahko katera koli država članica predloži Svetu v roku treh delovnih dni od dneva prejetja obvestila. Svet se nemudoma sestane. Svet lahko s kvalificirano večino zadevni ukrep spremeni ali razveljavi.

4. Ta člen se uporablja v skladu z obveznostmi, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih skladno s členom 228(2) Pogodbe.

NASLOV III

**Splošne določbe**

*Člen 16*

Če ta uredba ne določa drugače, veljajo za proizvodnjo proizvodov iz člena 1 in za trgovanje z njimi členi 92, 93 in 94 Pogodbe.

*Člen 17*

1. Komisiji pomaga odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic in mu predseduje predstavnik Komisije.

2. Če je treba ravnati po postopku iz tega člena, predsednik na lastno pobudo ali pa na zahtevo predstavnika države članice prenese zadevo odboru..

3. Predstavnik Komisije predloži odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko glede na nujnost zadeve določi predsednik. Mnenje se sprejme z večino, ki jo določa člen 148(2) Pogodbe, za sprejemanje sklepov Sveta na predlog Komisije. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na način, določen v navedenem členu. Predsednik ne glasuje.

4. Komisija sprejme ukrepe, ki začnejo veljati takoj. Če ti ukrepi niso skladni z mnenjem odbora, jih Komisija takoj sporoči Svetu. V takem primeru velja naslednje:

— Komisija sme odložiti uporabo ukrepov, za katere se je odločila, za obdobje, ki ni daljše od enega meseca od dneva takega sporočila,

— Svet lahko s kvalificirano večino sprejme drugačno odločitev v roku iz prejšnjega odstavka.

5. Odbor sme obravnavati katero koli drugo vprašanje, ki ga postavi njegov predsednik na lastno pobudo ali na zahtevo predstavnika države članice.

*Člen 18*

Po postopku iz člena 17, se sprejme naslednje:

(a) podrobna pravila za uporabo te uredbe, zlasti tista, ki se nanašajo na:

— dodelitev pomoči iz člena 3 in predplačilo, predpisan v členu 6,

— preverjanje in ugotavljanje upravičenosti do pomoči, vključno z vsemi potrebnimi kontrolami, in se v obeh primerih lahko uporabijo ustrezni elementi integriranega sistema,

— merila za določitev minimalne kakovosti,

— pogoje, ki jih morajo izpolnjevati podjetja iz druge alinee člena 9(c), in pogoje iz člena 10,

— kontrolni ukrep, ki ga je treba izvesti na podlagi člena 12(2),

— merila, ki jih je treba izpolniti za sklenitev pogodb iz člena 9, ter podatke, ki jih morajo vsebovati pogodbe kot dodatek k merilom, določenim v členu 11,

— uporabo največje zajamčene količine;

(b) prehodne ukrepe, če se izkaže, da so potrebni za lažji prehod s sistema pomoči, določenega v Uredbi (EGS) št. 1117/78, na sistem, opredeljen v tej uredbi.

*Člen 19*

Države članice Komisiji sporočijo ukrepe, ki so jih sprejele za izvajanje te uredbe.

*Člen 20*

1. Uredba (EGS) št. 1117/78 se razveljavi, razen členov 7 in 8, ki ostajata v veljavi do 30. junija 1995.

2. Uredba (EGS) št. 1417/78 se razveljavi.

*Člen 21*

Ta uredba začne veljati z dnem objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Uporablja se od 1. aprila 1995, z izjemo Naslova II, ki se začne uporabljati 1. julija 1995.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 21. februarja 1995

*Za Svet*

*Predsednik*

J. PUECH